



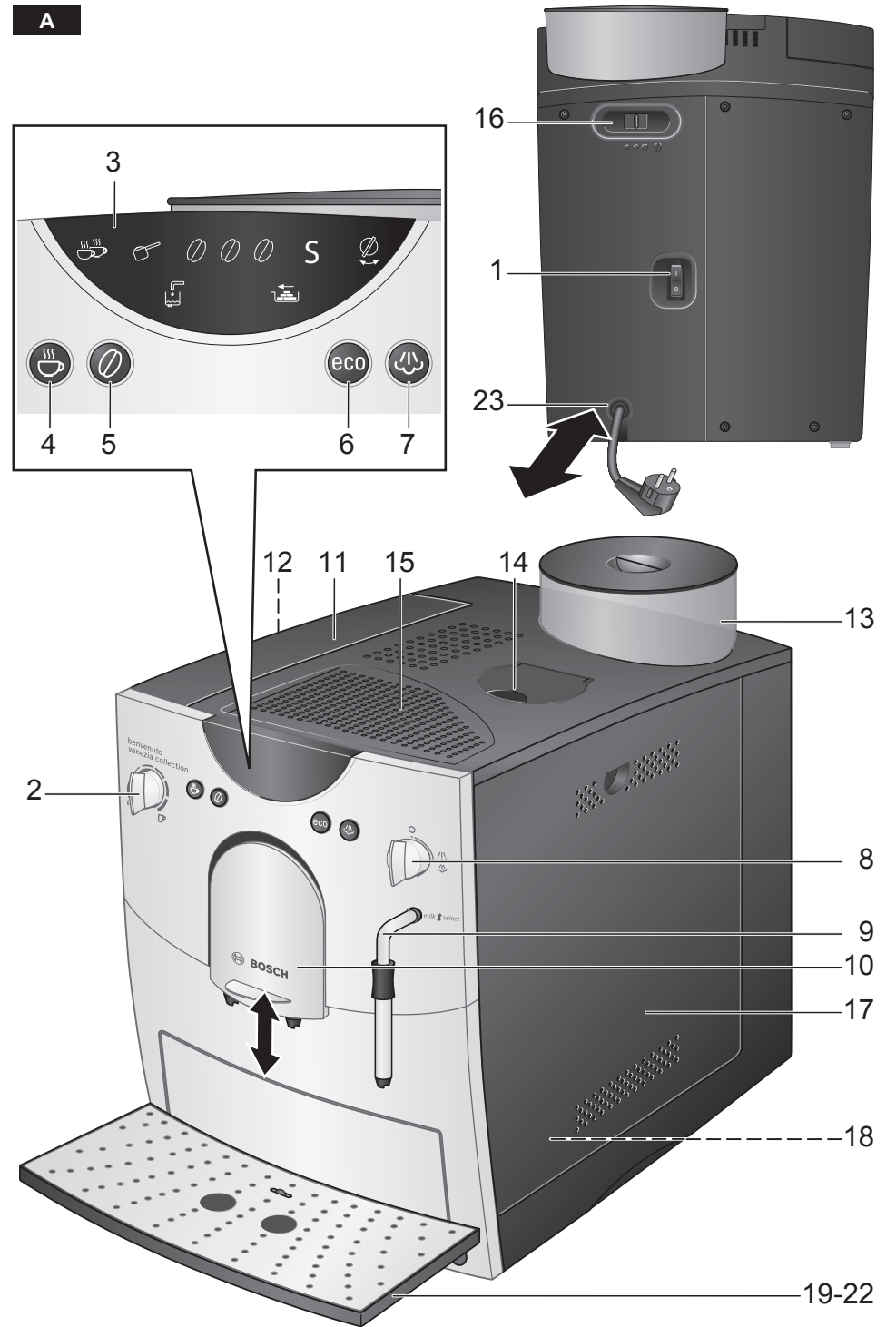
**TCA 56..**

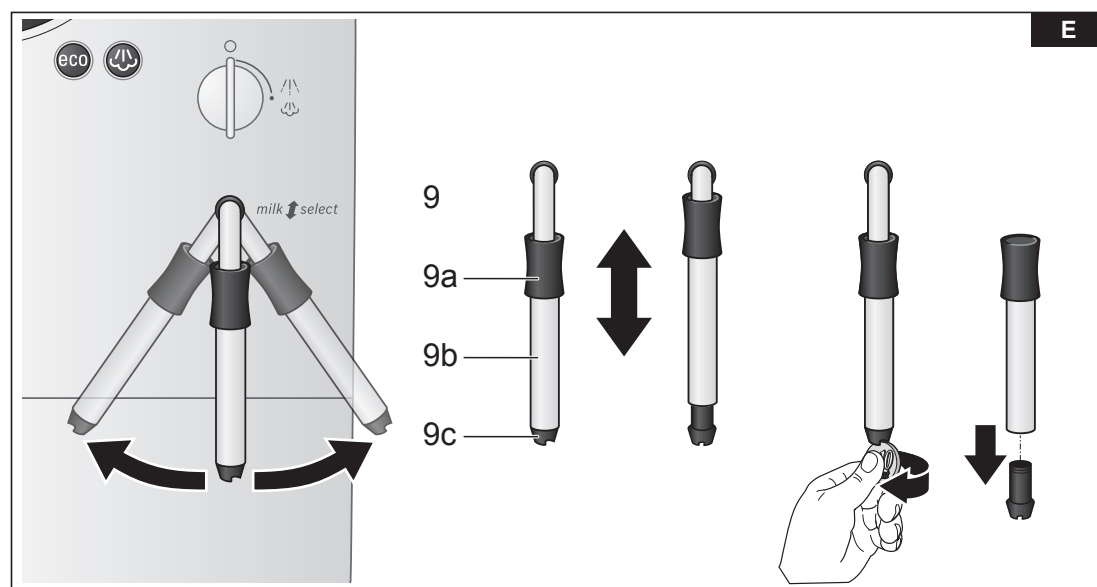
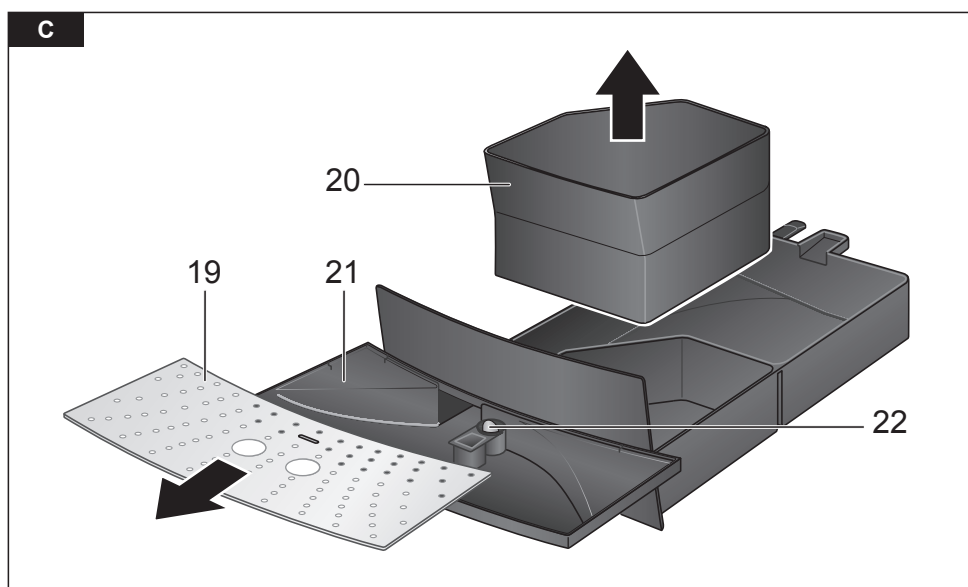
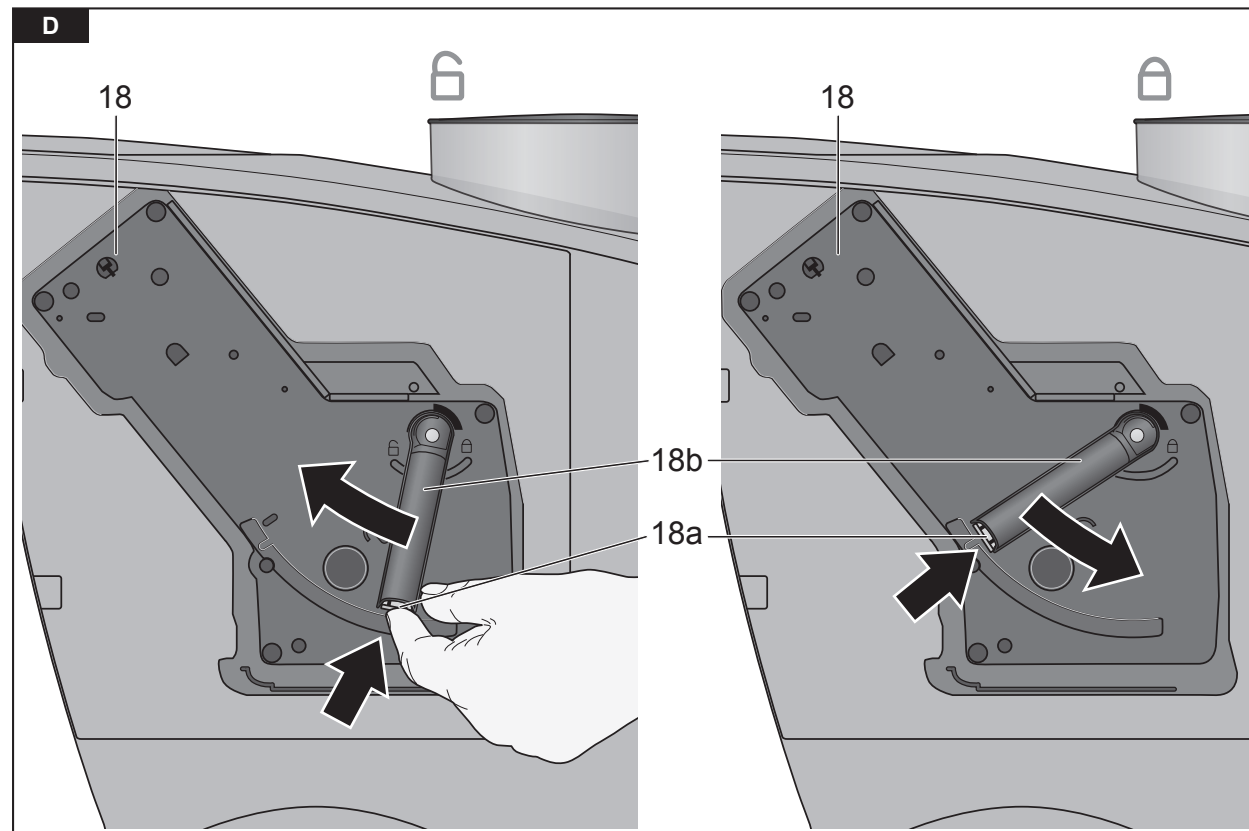
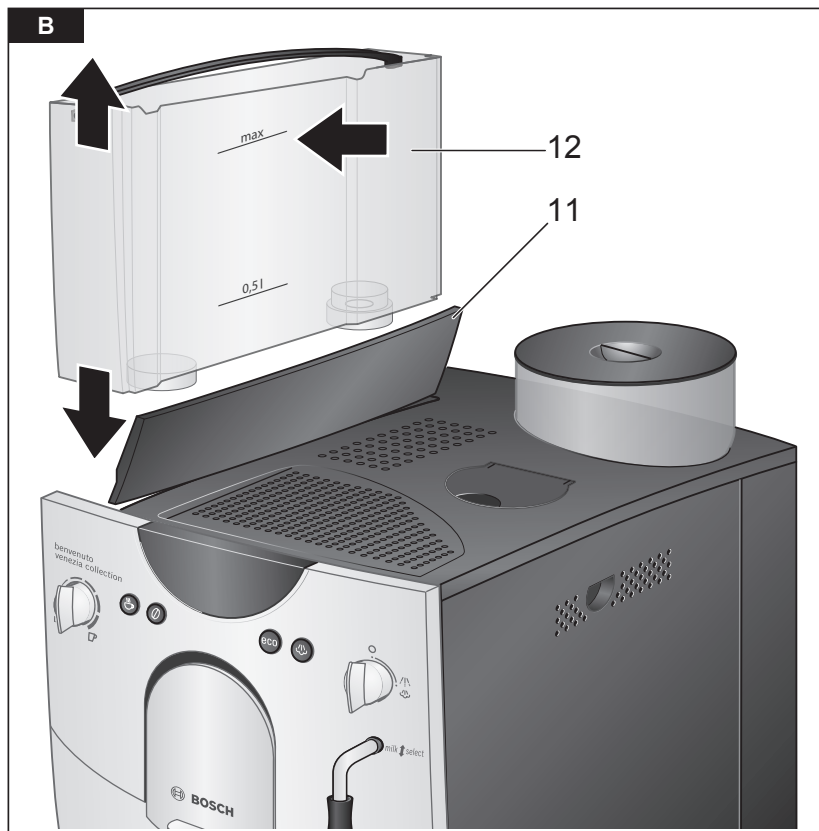


**BOSCH**

- de** Gebrauchsanleitung
- en** Operating instructions
- fr** Notice d'utilisation
- it** Istruzioni per l'uso
- nl** Gebruiksaanwijzing
- es** Instrucciones de uso
- pt** Instruções de serviço
- pl** Instrukcja obsługi
- ru** Инструкция по эксплуатации

|    |    |
|----|----|
| de | 2  |
| en | 12 |
| fr | 21 |
| it | 31 |
| nl | 41 |
| es | 51 |
| pt | 62 |
| pl | 72 |
| ru | 83 |





## Указания по безопасности

**Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее для дальнейшего использования!**

**Эта полностью автоматическая кофемашина эспрессо предназначена для приготовления небольших объемов кофе для внутреннего пользования в некоммерческих, небольших по размеру учреждениях, например, на кухнях для персонала в магазинах, офисах, на сельскохозяйственных предприятиях и других предприятиях малого бизнеса, а также для клиентов в заведениях типа «ночлег с завтраком», небольших отелях и гостиницах.**

### **⚠ Опасность поражения током!**

Данный бытовой прибор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке. Прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не имеют повреждений. Пользование прибором допускается только во внутренних помещениях при комнатной температуре. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или не обладающими достаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или после соответствующего инструктажа.

Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки.

В случае возникновения неисправности сразу же извлеките вилку сетевого шнура из розетки. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только

сервисной службой нашей фирмы. Ни в коем случае не погружайте в воду ни сам прибор, ни его сетевой шнур.




Не вставляйте никаких предметов в кофемолку.

### **⚠ Опасность ошпаривания!**

Насадка для подачи горячей воды/пара **9** сильно нагревается. Прикасаться можно только к пластмассовым элементам насадки **9**, а не к деталям корпуса. В самом начале отбора пара или горячей воды возможно появление брызг из насадки **9**.

## Краткий обзор

### **Рисунок А**

- 1** Сетевой выключатель
- 2** Поворотный регулятор уровня заполнения
- 3** Дисплей
- 4** Клавиша ☞ (приготовление кофе)
- 5** Клавиша  (крепость кофе)
- 6** Клавиша **есо**
- 7** Клавиша  (подача пара)
- 8** Поворотный регулятор  (горячая вода/пар)
- 9** Насадка (для подачи горячей воды/пара)
  - a** держатель насадки
  - b** втулка
  - c** наконечник насадки
- 10** Регулируемое по высоте устройство подачи кофе
- 11** Крышка емкости для воды
- 12** Съёмная емкость для воды
- 13** Емкость для кофейных зерен с крышкой, сохраняющей аромат
- 14** Шахта для загрузки молотого кофе/чистящих таблеток
- 15** Подставка для чашек (функция подогрева)
- 16** Ползунковый регулятор степени помола кофе
- 17** Дверцы блока заваривания
- 18** Блок заваривания
  - a** клавиша (красная)
  - b** рукоятка

- 19 Решетка
- 20 Поддон для кофейной гущи
- 21 Поддон для сбора остатков воды
- 22 Поплавок
- 23 Отсек для хранения кабеля

## Перед первым использованием

### Общие сведения

Для заполнения соответствующих емкостей используйте только чистую воду без углекислоты и - предпочтительно - смеси кофейных зерен, предназначенные для автоматических кофеварок и кофемашин эспрессо. Не используйте кофейные зерна, обработанные с применением глазированных, карамелизованных или других сахаросодержащих добавок, они закупоривают кофемолку. Определите жесткость используемой воды с помощью прилагаемой контрольной полоски. Если жесткость воды по результатам теста не соответствует степени 4, произведите соответствующее программирование прибора (см. раздел «Установка жесткости воды»).

### Первое включение прибора

- Установите прибор на водостойкой ровной поверхности.
- Вытяните сетевой шнур на соответствующую длину из отсека для хранения кабеля и вставьте его в розетку.
- Снимите емкость для воды **12**, промойте ее и заполните свежей холодной водой. Уровень не должен превышать отметку «max».
- Установите емкость для воды **12** в прямом положении и надавите на нее вниз до упора.
- Заполните емкость для зерен кофейными зернами.
- Убедитесь в том, что регулятор **8** установлен в положение «**0**».
- Установите сетевой выключатель **1** в положение «**I**».

При первом включении требуется заполнить водой трубопроводную систему внутри прибора.

- Подставьте чашку под насадку **9**.
- Установите поворотный регулятор **8** в положение ; в чашку выливается немного воды.

Установите поворотный регулятор **8** обратно в положение «**0**».

- Клавиша «**есо**» мигает, прибор производит промывку и нагревание.

Прибор **готов к работе** в случае, если светятся все четыре клавиши , , **есо** , и индикатор крепости кофе (кофейные зерна) на дисплее.

Дополнительно в приборе предусмотрен режим «**есо**», при использовании которого снижается потребление электроэнергии.

В режиме «**есо**» также можно приготовить кофе или получить пар обычным способом. После нажатия соответствующей клавиши сначала будет выполнен нагрев прибора, при этом приготовление кофе или получение пара займет немного больше времени.

Для приготовления горячей воды нажмите кнопку режима «**есо**», при этом прибор быстро нагреется. Теперь можно приготовить горячую воду обычным способом.

**i** На заводе-изготовителе прибор запрограммирован на стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы.

**Указание:** При первом использовании прибора или при его первом включении после длительного перерыва первая чашка кофе еще не имеет полного аромата, и ее не следует выпивать.

## Элементы управления

### 1 Сетевой выключатель

Находящийся на задней стороне прибора сетевой выключатель **1** служит для включения или отключения подачи электроэнергии.

После включения сетевого выключателя прибор нагреет воду, произведет промывку и будет готов к работе.

Прибор не будет производить промывку, если при включении он был еще теплым.



### Внимание

*Запрещается нажимать сетевой выключатель во время эксплуатации.*

*Перед выключением сначала нажмите клавишу «есо», чтобы запустить процесс автоматической промывки.*








*После этого отключите сетевой выключатель.*










### 2 Поворотный регулятор уровня заполнения

При помощи поворотного регулятора уровня заполнения может производиться плавная настройка объема чашки - от маленькой чашки  вплоть до большой чашки .

### 3 Дисплей


Дисплей служит для отображения настроек и сообщений прибора в виде соответствующих символов.



-  Индикатор подачи кофе для 2 чашек
-  мигает Крышка шахты для загрузки молотого кофе **14** открыта
-  светится Молотый кофе/Режим очистки
-  светится Слабый кофе
-  светится Нормальный кофе
-  светится Крепкий кофе
-  мигает Емкость для кофейных зерен пуста


-  светится Сервис: указание на необходимость удаления накипи/очистки прибора
-  мигает Сервис: производится выполнение сервисной программы
-  светится Заполнить емкость для воды **12**. Установить чашку под насадкой **9** и, повернув регулятор **8**, установить его в положение 
-  мигает Установить регулятор **8** в положение 
-  светится Установить регулятор **8** в положение «**О**»
-  светится Опорожнить поддоны
-  мигает Поддоны отсутствуют

### 4 Клавиша приготовления кофе


Данная клавиша служит для приготовления кофе.




При нажатии клавиши 1 раз для заполнения одной чашки производится размол кофе, его заваривание и подача в чашку. В процессе приготовления кофе клавиша  мигает.

При 2-кратном нажатии клавиши в течение 3 сек. для заполнения двух чашек производится размол кофе, его заваривание и подача в чашки, причем процесс размола и заваривания повторяется. В процессе приготовления кофе клавиша  мигает, а на дисплее высвечивается символ  (две чашки).

**I** Повторное нажатие клавиши подачи кофе  служит для преждевременного завершения приготовления кофе.

### 5 Клавиша настройки крепости кофе

При помощи клавиши  можно установить крепость кофе:

-  слабый кофе,
-  нормальный кофе,
-  крепкий кофе.

Настройка отображается на дисплее.

## 6 Клавиша **есо**

При нажатии кнопки **есо** происходит переключение прибора в режим «**есо**» и его возврат в нормальный режим.

Прибор в режиме «**есо**» потребляет меньше энергии.

Все индикаторы и кнопки светятся тускло, только сообщения, например, «Empty trays» (Опорожнить поддоны), как всегда, отображаются ярко.

Снижается температура подставки для чашек (функция предварительного нагрева).

При переключении в режим «**есо**» одновременно запускается процесс автоматической промывки.

Прибор не производит промывку, если:

- перед переключением в режим «**есо**» приготовление кофе не производилось,
- незадолго до выключения производился процесс получения пара.

**Информация:** прибор запрограммирован таким образом, что примерно через 10 минут он автоматически переключится в режим «**есо**». Время переключения можно изменить, см. главу «Настройки и визуальная индикация».

## 7 Клавиша подачи пара ☹

При нажатии клавиши ☹ в приборе образуется пар, необходимый для вспенивания или нагревания.

## 8 Поворотный регулятор подачи пара

При установке поворотного регулятора в положение подачи горячей воды !\ или пара ☹ производится, соответственно, подача воды или пара. Кроме того, для подачи пара требуется предварительно нажать клавишу подачи пара ☹ (см. раздел «Пар для вспенивания молока»).

# Настройки и визуальная индикация

## Установка жесткости воды

Правильная установка жесткости воды важна для обеспечения своевременной сигнализации о необходимости удаления накипи. Предварительно установлена степень жесткости воды 4. Для определения жесткости воды Вы можете использовать прилагаемую контрольную полоску или обратиться за информацией в местное предприятие водоснабжения.

| Степень | Градусы жесткости воды |              |
|---------|------------------------|--------------|
|         | Нем. (°dH)             | Франц. (°fH) |
| 1       | 1-7                    | 1-13         |
| 2       | 8-15                   | 14-27        |
| 3       | 16-23                  | 28-42        |
| 4       | 24-30                  | 43-54        |

- Определите жесткость воды с помощью прилагаемой контрольной полоски.



Например: жесткость = 2

- Переключите прибор в режим «**есо**».
- Удерживайте клавишу подачи пара ☹ в нажатом положении в течение как минимум 5 сек. Количество светящихся клавиш управления ☹, ☹, **есо**, ☹ соответствует установленной жесткости воды.
- Нажимайте клавишу подачи пара ☹ до тех пор, пока не загорятся клавиши управления в количестве, соответствующем нужной жесткости воды.
- Один раз нажмите клавишу **есо**. На короткое время загораются клавиши управления, соответствующие установленной жесткости; установленная жесткость воды сохраняется в памяти прибора.

В случае применения фильтра для очистки воды (специальная принадлежность) требуется установить степень жесткости воды 1.

**Указание:** Если в течение 90 секунд не производится нажатие ни одной из клавиш, прибор переключается в режим ожидания без сохранения новой настройки. Установленная ранее степень жесткости воды остается без изменений.

При первом применении фильтра или после замены фильтра необходимо произвести промывку прибора.

- Наполнить емкость для воды водой до отметки “0,5 л”.
- Подставить под насадку **9** достаточно большую емкость (примерно 0,5 л).
- Установить поворотный регулятор **8** в положение
- После того как из насадки **9** перестанет вытекать вода, установить поворотный регулятор обратно в положение «**0**».
- Наполнить емкость для воды и трубопроводную систему (см. “Первое включение прибора”).

### Установите время переключения в режим «**есо**»

Прибор можно запрограммировать таким образом, что через определенное время (от 10 минут до 4 часов) она автоматически будет переключаться в режим «**есо**».

- Переключите прибор в режим «**есо**».
- Удерживайте нажатой кнопку не менее 5 секунд.

Если горит кнопка = переключение произойдет через 10 минут

Если горят кнопки и = переключение произойдет через 30 минут

Если горят кнопки и = переключение произойдет через 2 часа

Если горят кнопки и = переключение произойдет через 4 часа

- Нажимая кнопку , можно установить нужное время.
- Для сохранения установки нажмите кнопку «**есо**».

**Информация:** предварительно установленное на заводе время переключения составляет 10 минут.

### Настройка степени помола

Требуемая степень помола кофе настраивается ползунковым регулятором **16**.

### Внимание

*Степень помола должна регулироваться только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора.*

- Нажмите клавишу .
- При работающей кофемолке установите ползунковый регулятор **16** в требуемое положение: чем меньше точка, тем мельче молотый кофе.

**i** Новая настройка заметна только при приготовлении второй или третьей чашки кофе.

**Совет:** При использовании зерен темной обжарки следует устанавливать более грубый помол, а при использовании зерен светлой обжарки – более мелкий помол кофе.

### Поплавок

Поплавок **22** в поддоне **21** сигнализирует о необходимости опорожнения поддона.

- Если поплавок **22** хорошо виден, опорожните поддон **21**.



## Приготовление кофе

Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо производит помол свежего кофе для каждого нового заваривания.



Предпочтительно использование смесей кофейных зерен, предназначенных для кофемашин эспрессо или автоматических кофеварок. Храните кофе в зернах в прохладном месте, в защищенной от доступа воздуха герметичной упаковке либо в быстрозамороженном состоянии. Возможен также размол быстрозамороженных кофейных зерен.

**Важная информация:** Необходимо ежедневное заполнение емкости для воды свежей водой. В данной емкости постоянно должно находиться количество воды, достаточное для работы прибора – работа прибора без воды не допускается.

**Совет:** производите подогрев чашки (чашек), прежде всего маленьких толстостенных чашек для кофе эспрессо, на подставке **15** либо промывайте чашки горячей водой.


## Приготовление кофе из кофейных зерен

Прибор должен быть готов к работе.

- Установите нужный уровень заполнения с помощью поворотного регулятора **2**.
- Выберите клавишей  желательную крепость кофе.
- Подставьте чашку (чашки) под устройство подачи кофе **10**.
- В зависимости от количества чашек нажмите клавишу  один раз (1 чашка) либо дважды в течение трех секунд (2 чашки). Кофе заваривается и наливается в чашку (чашки).

### Внимание

*В случае выбора двух чашек размол зерен и заваривание производятся два раза подряд.*

- Подача кофе автоматически прекращается после вытекания установленного объема.
- i** Повторное нажатие клавиши подачи кофе  служит для преждевременного завершения приготовления кофе. Для заполнения 2 чашек устройство подачи кофе оснащено двумя насадками (чашки должны устанавливаться одна возле другой).


## Приготовление кофе из молотого кофе эспрессо/ молотого кофе

Прибор должен быть готов к работе.

- Установите нужный уровень заполнения с помощью поворотного регулятора **2**.
- Подставьте предварительно подогретую чашку (чашки) под устройство подачи кофе **10**.
- Откройте крышку шахты для загрузки молотого кофе **14**.
- Засыпьте в шахту для загрузки молотого кофе **14** одну-две полные до краев мерные ложки кофе среднего помола.

### Внимание

*Ни в коем случае не загружайте цельные зерна или растворимый кофе! Загружайте не более двух полных до краев мерных ложек.*

- Закройте крышку шахты для загрузки молотого кофе **14**.
- Нажмите клавишу .

**i** Для приготовления очередной чашки молотого кофе требуется повторить данный процесс.


**Указание:** Если в течение 90 секунд кофе не приготавливается, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Прибор производит промывку.

## Приготовление горячей воды


Прибор должен быть готов к работе. Данная функция позволяет производить приготовление горячей воды, например, для чашки чая.

### **⚠ Опасность ошпаривания**

*Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.*

- Подставьте соответствующую чашку под насадку **9**.
- Сдвиньте втулку на насадке **9** полностью **вниз**.
- Установите поворотный регулятор **8** в положение .

### **⚠ Опасность ошпаривания**

*После установки регулятора **8** в положение  возможно образование брызг. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.*

- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение «**О**».

### **Важно!**





В режиме «**есо**» нельзя приготовить горячую воду; сначала нажмите кнопку «**есо**», и лишь после этого можно приготовить горячую воду.

## Пар для вспенивания молока


Прибор должен быть готов к работе. Вы можете сначала произвести вспенивание молока и только после этого – подачу кофе, либо произвести вспенивание молока отдельно и добавить его в кофе.

### **⚠ Опасность ошпаривания**

*Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.*

- Сдвиньте втулку на насадке **9** полностью **вниз**.
- Заполните чашку молоком примерно на 1/3.
- Нажмите клавишу . Клавиша начинает мигать.
- Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.
- Погрузите насадку **9** глубоко в молоко, не задевая дна чашки.
- Если клавиша  светится, а на дисплее появился символ , установите поворотный регулятор **8** в положение .

### **⚠ Опасность ошпаривания**

*После установки регулятора **8** в положение  возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, вследствие чего возможно разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.*

- Медленно вращайте чашку до момента вспенивания молока.
- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение «**О**».

**Указание:** После охлаждения насадки **9** следует незамедлительно произвести ее очистку. Удаление засохших остатков молока затруднительно.


**Совет:** Рекомендуется использовать холодное молоко 1,5% жирности.

## Пар для разогрева молока




### ⚠ Опасность ошпаривания

*Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.*


Прибор должен быть готов к работе.

- Сдвиньте втулку на насадке **9** **вверх**.
- Нажмите клавишу . Она начинает мигать.

**I** Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.

- Погрузите насадку **9** глубоко в нагреваемую жидкость.
- Если клавиша  светится, а на дисплее появился символ , установите поворотный регулятор **8** в положение .

### ⚠ Опасность ошпаривания

*После установки регулятора **8** в положение  возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, вследствие чего возможно разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.*

- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение «**О**».

**Указание:** После охлаждения насадки **9** следует незамедлительно произвести ее очистку. Удаление засохших остатков молока затруднительно.

## Уход и ежедневная чистка

### ⚠ Опасность поражения током!

*Перед чисткой прибора необходимо вынуть вилку прибора из розетки. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не используйте паровых очистителей.*

- Протрите корпус прибора влажной тряпкой. Не используйте абразивные чистящие средства.
- Необходимо незамедлительно удалять остатки извести, молока и раствора для удаления накипи. Эти остатки могут привести к коррозии.
- Промывка всех отсоединяющихся деталей должна производиться исключительно вручную.
- Используйте для промывки емкости **12** только воду.
- Снимите, опорожните и почистите поддоны для кофейной гущи **20** и сбора остатков воды **21**.
- Протрите внутреннее пространство устройства (ниши для поддонов).

**Указание:** Если включение прибора производится в холодном состоянии или после приготовления кофе происходит переключение в режим «**есо**», прибор произведет автоматическую промывку. Тем самым произойдет самоочистка системы.

### Насадка **9** для горячей воды/пара

- Отвинтите насадку **9** от трубки для подачи пара.
- Произведите разборку всех элементов насадки (**рисунок E**).
- Почистите насадку мягкой щеткой с использованием щелочного чистящего средства. Прочистите наконечник насадки **9с** спереди тупой иглой.
- Промойте и просушите все элементы насадки.

### Чистка блока заваривания

Блок заваривания для чистки можно вынимать (**рисунок D**).

- Удерживайте нажатой клавишу «**есо**», пока не произойдет запуск автоматического процесса промывки.
- Установите сетевой выключатель **1** в положение **0**.

- Откройте дверцу **17** блока заваривания **18**.
- Удерживая красную клавишу **18a** в нажатом положении, поверните рукоятку **18b** вверх до ее слышимой фиксации.
- Осторожно выньте блок заваривания **18** за рукоятку и промойте его под проточной водой без применения моющего средства. Не используйте в этих целях посудомоечную машину.
- Почистите внутреннее пространство прибора пылесосом или влажной тряпкой.
- Вставьте блок заваривания **18** до упора.
- Удерживая красную клавишу **18a** в нажатом положении, поверните рукоятку **18b** до упора вниз до ее слышимой фиксации. Блок заваривания заблокирован в приборе.
- Закройте дверцу блока заваривания.

## Сервисная программа: комбинированный процесс удаления накипи и чистки

Если при включенном приборе на дисплее появляется символ «S», необходимо незамедлительно произвести удаление накипи и чистку прибора. В случае выполнения сервисной программы не в соответствии с инструкцией возможно повреждение прибора.

**Специально разработанные средство для удаления накипи (номер заказа 310451) и чистящие таблетки (номер заказа 310575) входят в комплект поставки прибора и могут заказываться через сервисную службу нашей фирмы.**

### Внимание




*При каждом выполнении сервисной программы необходимо использовать средство для удаления накипи и чистящее средство согласно инструкции. Ни в коем случае не прерывайте выполнение сервисной программы!  
Не пейте используемые жидкости!  
Ни в коем случае не используйте уксус или средства на уксусной основе!  
Ни в коем случае не загружайте таблетки для удаления накипи или иные средства для удаления накипи в шахту для загрузки чистящих таблеток!*



**i** Во время выполнения сервисной программы (примерно 40 минут) на дисплее мигает символ «S».

**Важная информация:** Если в емкости для воды установлен фильтр, необходимо обязательно удалить его перед запуском сервисной программы.


### Запуск сервисной программы



**Важная информация:** В емкости для воды **12** должно еще оставаться примерно 0,5 л воды.


- Переключите прибор в режим «есо».
- Удерживайте клавишу подачи кофе  как минимум в течение 5 сек. в нажатом положении. Прибор дважды производит промывку со сливом жидкости через устройство подачи кофе **10**.
- На дисплее появляется символ .
- Опорожните и установите на прежнее место поддоны **20** и **21**.
- На дисплее появляется символ .
- Откройте крышку шахты для загрузки молотого кофе/чистящих таблеток **14**.
- Загрузите в шахту **14** одну чистящую таблетку и закройте крышку.




- На дисплее появляется символ , клавиша  мигает.
- Емкость для воды следует сначала опорожнить, а затем заполнить теплой водой, добавить средство для удаления накипи и полностью растворить его в воде (общий объем жидкости 0,5 л).


либо

- залейте готовую смесь для удаления накипи в емкость для воды (общий объем жидкости: 0,5 литра).
- Нажмите клавишу ; прибор начинает удаление накипи. Длительность процесса: около 10 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в поддон **21**.


- На дисплее мигает символ .
- Подставьте под насадку **9** достаточно большую и высокую емкость (примерно 0,5 литра).
- Установите поворотный регулятор **8** в положение , прибор продолжает процесс удаления накипи в течение примерно 5 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в емкость.




- На дисплее появляется символ .
- Опорожните поддон **21** и установите его на прежнее место.

- На дисплее появляется символ , клавиша  мигает.
- Опорожните емкость **12**, почистите ее, заполните водой до отметки «max» и установите на прежнее место.
- Подставьте под насадку **9** достаточно большую емкость (примерно 0,5 литра).
- Нажмите клавишу , прибор начинает промывку, вода перетекает в емкость.

- На дисплее появляется символ .
- Установите поворотный регулятор **8** в положение «O»; прибор начинает процесс очистки. Длительность процесса: около 10 минут. Вначале жидкость перетекает внутри прибора




в емкость **21**, а затем вытекает из устройства подачи кофе.

- На дисплее появляется символ .
- Опорожните и установите на прежнее место поддоны **20** и **21**.

Прибор производит нагревание и вновь готов к работе в случае, если все четыре клавиши светятся постоянно , , **есо**, .

**Важная информация:** В случае прерывания сервисной программы, например, вследствие перебоя электроснабжения, **перед** включением прибора **обязательно требуется** опорожнить емкость для воды, промыть ее и заполнить свежей водой. После этого включите прибор.




- Прибор производит промывку со сливом жидкости в поддон **21**.

- На дисплее мигает символ .
  - Подставьте чашку под насадку **9** и установите поворотный регулятор **8** в положение .
  - Вода сливается в чашку.
  - На дисплее появляется символ .
  - Установите поворотный регулятор **8** обратно в положение «O».
- Прибор производит промывку и снова готов к работе.

## Защита от замерзания

Во избежание вызванных замерзанием повреждений прибора при его транспортировке и хранении необходимо предварительно полностью опорожнить прибор.

Прибор должен быть готов к работе.

- Снять емкость для воды, опорожнить ее и установить на прежнее место.
- Подставить под насадку **9** большую узкую емкость.
- Нажать клавишу .
- Когда на дисплее появится символ , установить поворотный регулятор **8** в положение .

В течение непродолжительного времени прибор производит образование пара.

- После того как из насадки **9** перестанет появляться пар, установить поворотный регулятор обратно в положение «**0**».
- Выключить прибор.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.


## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

## Самостоятельное устранение мелких неисправностей

| Неисправность  | Причина   | Устранение  |
|--|---|---|
| Символы  мигают, хотя емкость для кофейных зерен заполнена. | Кофемолка заполнена еще не полностью.                           | Повторно нажмите клавишу подачи кофе  .  |
| Невозможна подача горячей воды или пара.   | Насадка <b>9</b> засорилась.                                    | Прочистите насадку <b>9</b> .   |
| Слишком мало пены или пена слишком жидкая.   | Неправильное положение втулки <b>b</b> на насадке <b>9</b> .    | Сдвиньте втулку <b>b</b> на насадке <b>9</b> вниз.  |
|  | Неподходящее молоко.  | Используйте холодное молоко 1,5% жирности.  |
| Кофе вытекает только каплями.  | Слишком мелкий помол.<br>Слишком мелкий молотый кофе.           | Настройте на более грубый помол.<br>Используйте молотый кофе более грубого помола.  |
| Кофе не вытекает из прибора.   | Емкость для воды не наполнена или установлена неправильно.      | Наполните емкость для воды и проверьте правильность ее положения, при необходимости произведите наполнение трубопроводной системы (см. «Первое включение прибора»). |
| Кофе без «крема» (слоя пенки).   | Неподходящий сорт кофе. Используются не свежееобжаренные зерна. | Используйте кофе другого сорта.<br>Используйте более свежие кофейные зерна.   |
|  | Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.           | Оптимизируйте степень помола.   |
| Кофемолка не производит размол кофейных зерен.   | Зерна не скатываются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).   | Слегка постучите по емкости для кофейных зерен.   |
| <b>Если Вы не смогли устранить неисправность самостоятельно, свяжитесь с «горячей линией».</b>   |   |   |

## Самостоятельное устранение мелких неисправностей

| Неисправность  | Причина   | Устранение  |
|--|---|---|
| Кофемолка работает с громким шумом.  | В кофемолку попали посторонние предметы (например, мелкие камешки, встречающиеся даже в кофе элитных сортов). | Свяжитесь с «горячей линией». <b>Указание:</b> для приготовления кофе пока можно использовать молотый кофе. |
| Клавиша <b>eco</b> (режим ожидания) и клавиша  (пар) поочередно мигают. | Блок заваривания <b>18</b> не вставлен, либо неправильно вставлен и зафиксирован.                             | Вставьте и зафиксируйте блок заваривания <b>18</b> .  |

**Если Вы не смогли устранить неисправность самостоятельно, свяжитесь с «горячей линией».**



**DE Deutschland, Germany**  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
Kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Straße 6 – 8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeefullautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
[www.bosch-hausgeraete.de](http://www.bosch-hausgeraete.de)

Reparaturservice\*  
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):  
Tel.: 01801 33 53 03  
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung\*  
(365 Tage rund um die Uhr  
erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04  
Fax: 01801 33 53 08  
<mailto:spareparts@bshg.com>

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz  
der T-Com, Mobil ggfs.  
abweichend

**AE United Arab Emirates,**  
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
Fax: 04 881 4805  
[www.bosch-household.ae](http://www.bosch-household.ae)

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260  
innerhalb Österreichs  
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400  
Hotline für Espresso-Geräte  
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212  
<mailto:hausgeraete.ad@bshg.com>  
[www.bosch-hausgeraete.at](http://www.bosch-hausgeraete.at)

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
Fax: 1300 306 818  
valid only in AUS  
<mailto:bshau-as@bshg.com>

**BA Bosnia-Herzegovina**  
**Bosna i Hercegovina,**

"HIGH" d.o.o.  
Odošašina 57  
71000 Sarajewo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.electro.bosch.be](http://www.electro.bosch.be)

**BG Bulgaria**

EXPO2000-service  
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer  
1359 Sofia  
Tel.: 02 826 0148  
Fax: 02 925 0991  
<mailto:service@expo2000.bg>

**BH Bahrain, البحرين**

Khalaifat Est.  
P.O.BOX 5111  
Manama  
Tel.: 1759 2233  
Fax: 1759 3340  
<mailto:info@khalaifat.com>

**BR Brasil, Brazil**

BSH Continental  
Electrodomésticos Ltda.  
Serviços Autorizados de Fábrica  
Eletrodomésticos  
Rua Barão Geraldo Rezende, 250  
Jd. Guanabara  
13020-440 Campinas/SP  
Tel.: 0800 704 5446  
Fax: 0193 737 7769  
<mailto:HOR-CRM@bshg.com>  
[www.boscheletrodomesticos.com.br](http://www.boscheletrodomesticos.com.br)

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
[www.bosch-hausgeraete.ch](http://www.bosch-hausgeraete.ch)  
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 022 819 550  
Fax: 022 658 128  
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
150 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-spotrebice.cz](http://www.bosch-spotrebice.cz)

**DK Danmark, Denmark**

Bosch Hvidevareservice  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>  
[www.bosch-hvidevarer.com](http://www.bosch-hvidevarer.com)

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ  
RAUA 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

**ES España, Spain**

En caso de avería llámenos  
al numero abajo indicado,  
le recogemos el aparato en  
su domicilio. También puede  
comprar los accesorios y  
productos de mantenimiento  
de su cafetera.  
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio BSH al Cliente  
Polígono Malpica, Calle D,  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255  
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>  
[www.bosch-ed.com](http://www.bosch-ed.com)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Sinimäentie 8 D, PL 66  
02631 Espoo  
Tel.: 020 7510700  
Fax: 020 7510790  
<mailto:bosch.kodinkonehuolto@bshg.com>  
[www.bosch-kodinkoneet.com](http://www.bosch-kodinkoneet.com)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
SAV Constructeur  
50 Rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service Dépannage à Domicile:  
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)  
Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
Service Pièces Détachées  
et Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-electromenager.com

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
BSH Appliance Care,  
Service Division  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5ZR  
www.bshappliancecare.co.uk/  
bosch  
Service Requests (nationwide)  
Tel.: 0844 8928979  
mailto:mks-servicerequest@  
bshg.com

Spares and Accessories  
Tel.: 0844 8928921  
mailto:mks-spares@bshg.com

Product Advice  
Tel.: 0844 8928925  
mailto:mks-productadvice@  
bshg.com

Head office  
Tel.: 0844 8928922  
Fax: 01908 328670

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.  
Kentriko Ipokatastima Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia  
Griechenland – Athen  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki  
Tel.: 2310 479 298  
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –  
Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3th Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hongkong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Gunduliceva 10  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 481 402  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
BSH Appliance Care,  
Service Division  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
www.bshappliancecare.ie/Bosch  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ulriel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.bosch-elettrodomestici.it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

Kombitechnocenter  
Seyfulina No.422  
480096 Almaty  
Tel.: 272 793 333  
Fax: 272 798 383  
mailto:cts\_pavel@bk.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
Fax: 01 257 359  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku Prekybos Centras UAB.  
Jonavos g. 62

**44192 Kaunas**

Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

UAB "AG Service"

R.Kalantos g. 32,  
**52494 Kaunas**  
Tel.: 037 301032  
Free call line 8800 77577  
Fax: 037 331363  
mailto:servisas@agservice.lt  
www.agservice.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S. A.  
13-15,ZI Breedeweweus  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-info.electromenagers@  
bshg.com  
www.bsh.lu

**LV Latvija, Latvia**

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.  
Bullu street 70c  
**1067 Riga**  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv  
SIA Baltijas servisa centrs  
Brivibas gatve 201  
**1039 Riga**  
Tel.: 670 705 20  
Fax: 670 705 24  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv  
SIA "ELEKTRONIKA-SERVISS"  
Tadaiku str. 4  
**1004 Riga**  
Tel.: 067 71 70 60  
mailto:serviss@elektronika.lv  
www.elektronika.lv

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
 Ulica Slobode 17  
 84000 Bijelo polje  
 Tel./Fax: 084 432 575  
 mailto:elektronikabsh@cg.yu

**MK Macedonia, Македонија**

Vudelgo  
 Pero Nakov b.b.  
 1000 Skopje  
 Tel.: 02 2580 064  
 Tel.: 02 2551 099  
 mailto:goran@vudelgo.com.mk

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
 Notabile Road  
 Mriehel BKR 14  
 Tel.: 021 442 334  
 Fax: 021 488 656  
 www.oxfordhouse.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
 Keienbergweg 97  
 1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:

Tel.: 020 430 3 430  
 Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:

Tel.: 020 430 3 435  
 Fax: 020 430 3 400  
 mailto:infoteam.nl@bshg.com  
 www.boschservicedienst.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
 Grensesvingen 9  
 0661 Oslo

Tel.: 22 66 06 00  
 Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen

Tel.: 55 59 68 80  
 Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim

Tel.: 73 95 23 30  
 Fax: 73 95 23 40

mailto:service-deler@bshg.com  
 www.bosch-hvitevarer.com

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
 New Zealand Branch  
 Unit F 2, 4 Orbit Drive  
 Mairangi Bay, Auckland 1310  
 Tel.: 09 477 0492  
 Fax: 09 477 2647  
 www.bosch.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarcza  
 Domowego Sp. z o.o.  
 Al. Jerozolimskie 183  
 02-222 Warszawa

Centrala Serwisu  
 Tel.: 0801 191 534  
 Fax: 022 57 27 709  
 mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
 www.bosch-agd.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
 Rua Alto do Montijo, nº 15  
 2790-012 Carnaxide  
 Tel.: 707 500 545  
 Fax: 21 4250 701  
 mailto:careline.portugal@bshg.com  
 www.electrodomesticos.bosch.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
 Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
 nr. 17-21, sect. 1  
 13682 Bucuresti  
 Tel.: 0801 000 110  
 Fax: 021 203 9731  
 mailto:service.romania@bshg.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
 Сервис от производителя  
 Малая Калужская 19  
 119071 Москва  
 тел.: 495 737 2961  
 факс: 495 737 2982  
 mailto:mok-kdhl@bshg.com  
 www.bsh-service.ru

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
 Röntgenvägen 1  
 Solna  
 Tel.: 0771 11 22 77  
 Fax: 0771 11 22 88

41104 Göteborg

Tel.: 0771 11 22 77  
 Fax: 0771 11 22 88

21376 Malmö

Tel.: 0771 11 22 77  
 Fax: 0771 11 22 88

mailto:service.stockholm@bshg.com

www.bosch-hushall.com

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances  
 (SEA) Pte. Ltd.  
 38C-38D Jalan Pemimpin  
 577180 Singapore  
 Tel.: 6350 5000  
 Fax: 6350 5050  
 mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
 Litostrojska 48  
 1000 Ljubljana  
 Tel.: 01 583 08 87  
 Fax: 01 583 08 89  
 mailto:informacije.servis@bshg.com  
 www.bosch-hisniaparati.si

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
 Trhová 38  
 84108 Bratislava – Doubravka  
 Tel./Fax: 02 6446 3643  
 www.bosch-spotrebice.sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
 ve Ticaret A. S.  
 Cakmak Mahallesi,  
 Balkan Caddesi No:51  
 34770 Ümraniye, Istanbul  
 Tel.: 0 216 444 6333  
 Fax: 0 216 528 9188  
 mailto:careline.turkey@bshg.com  
 www.bosch-home.com

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co. Ltd.  
 4th Floor, No.112  
 Chung Hsiao E. Road, Sec. 1  
 Taipei  
 Tel.: 02 5556 2556  
 Fax: 02 5556 1235  
 www.boschappliance.com.tw

**UA Ukraine, Украина**

Київ  
 ТОВ "Дойчелектросервіс"  
 тел.: 044 248 71 54, 55  
 СП "Аматі-Сервіс"  
 тел.: 044 568 51 50  
 ТОВ «Техноофіс»  
 тел.: 044 274 96 72, 74, 76  
 ТОВ "Побуттехсервіс"  
 тел.: 044 462 50 05  
 www.bosch-pt.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
 Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
 70000 Ferizaj  
 Tel.: 038 502 448  
 Fax: 029 021 434  
 mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**

SZR "SPECIJALELEKTRO"  
 Bulevar Milutina Milankovića 34.  
 11070 Novi Beograd  
 Tel.: 011 2147 110  
 Fax: 011 2139 689  
 mailto:spec.el@eunet.yu

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
 15 th Rd., Randjespark  
 Private Bag X36, Randjespark  
 1685 Midrand – Johannesburg  
 Tel.: 086 002 6724  
 Fax: 011 265 7852  
 mailto:service@bsh.co.za  
 www.boschappliances.co.za



## Garantiebedingungen

### Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.  
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.  
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.  
Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

#### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

**Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:**

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

**Tel.: 01805 267242\*** oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com; Mobilfunktarife können abweichen.